

Instruções de utilização do Aptima™ Multitest Swab Specimen Collection Kit para espécimes colhidos pelo paciente

INFORMAÇÃO AO PACIENTE SOBRE A AUTOCOLHEITA DE ESPÉCIMES

- Um esfregaço colhido pelo paciente é uma forma de fazer testes relativos a doenças sexualmente transmissíveis (DSTs). Estão disponíveis outras opções. Se tiver dúvidas em relação à autocolheita de esfregaços, a outras opções de colheita de amostras ou em relação às DSTs, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.
- A autocolheita é uma opção disponibilizada nas unidades de cuidados de saúde, caso o paciente concorde em realizar o procedimento. Se necessário, poderá solicitar aconselhamento relativo ao procedimento de autocolheita junto do prestador de cuidados de saúde.
- Leia atentamente as instruções seguintes relativas à autocolheita de esfregaços. Se sentir que consegue realizar este procedimento de autocolheita e se desejar utilizar este método para efetuar testes relativos a DSTs, informe o seu prestador de cuidados de saúde.
- **Não leve o kit de colheita nem o espécime autocolhido para fora da clínica.**
- Alguns tipos de espécimes de autocolheita não estão disponíveis com todos os ensaios. Consulte o folheto informativo do ensaio adequado para saber quais os tipos adequados de espécime.

INSTRUÇÕES GERAIS PARA TODOS OS MÉTODOS DE COLHEITA

Siga cuidadosamente os procedimentos para obter resultados fiáveis. Se tiver dúvidas em relação a qualquer procedimento, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

1. Antes de começar, lave as mãos.
2. Na privacidade da sala de exame ou da casa de banho, dispa-se conforme necessário. Posicione-se confortavelmente de modo a manter o equilíbrio durante o procedimento de colheita.
3. Abra a embalagem do kit. Retire a zaragatoa e o tubo. Coloque o tubo de lado antes de iniciar as instruções seguintes para proceder à colheita do(s) espécime(s) solicitado(s) pelo seu prestador de cuidados de saúde.

ATENÇÃO: se, em qualquer altura, o conteúdo do tubo se derramar sobre a pele, lave a área afetada com água e sabão. Se o conteúdo do tubo salpicar para os olhos, lave-os de imediato com água. Notifique o seu prestador de cuidados de saúde se desenvolver irritação. Se o conteúdo do tubo se derramar, solicite um novo Aptima Multitest Swab Specimen Collection Kit. Não deve ser ingerido.

COLHEITA DE ESPÉCIMES DE ESFREGAÇO VAGINAL

1. Antes de prosseguir, leia as informações do paciente e as instruções gerais fornecidas acima.
2. Abra parcialmente a embalagem da zaragatoa, conforme mostrado na Figura 1. Retire a zaragatoa.
Não toque na ponta suave nem pouse a zaragatoa sobre uma superfície.
Se tocar na ponta suave, se pousar a zaragatoa ou se a deixar cair, solicite um novo Aptima Multitest Swab Specimen Collection Kit.
3. Segure na zaragatoa com uma das mãos conforme mostrado na Figura 2, colocando o polegar e o indicador a meio da haste da zaragatoa de modo a tapar a linha recortada (linha preta).
Não segure na haste da zaragatoa abaixo da linha recortada (linha preta).
4. Insira cuidadosamente a zaragatoa cerca de 5 cm (2 polegadas) dentro da abertura da vagina (conforme mostrado na Figura 3) e rode gentilmente a zaragatoa durante 10 a 30 segundos. Certifique-se de que a zaragatoa toca nas paredes vaginais de modo a absorver humidade e, em seguida, retire a zaragatoa sem tocar na pele.
5. Segurando na zaragatoa com a mesma mão, desaperte a tampa do tubo, conforme mostrado na Figura 4.
Não derrame o conteúdo do tubo. Se o conteúdo do tubo se derramar, solicite um novo Aptima Multitest Swab Specimen Collection Kit.
6. Coloque a zaragatoa imediatamente dentro do tubo de transporte com a linha recortada (linha preta) situada no topo do tubo, conforme mostrado na Figura 5.
7. Com cuidado, parta a haste da zaragatoa pela linha recortada (linha preta) contra a secção lateral do tubo, conforme mostrado na Figura 6.
8. Elimine de imediato a porção superior da haste da zaragatoa, conforme mostrado na Figura 7.
9. Aperte a tampa do tubo com firmeza, conforme mostrado na Figura 8. Devolva o tubo de acordo com as instruções fornecidas pelo seu prestador de cuidados de saúde.

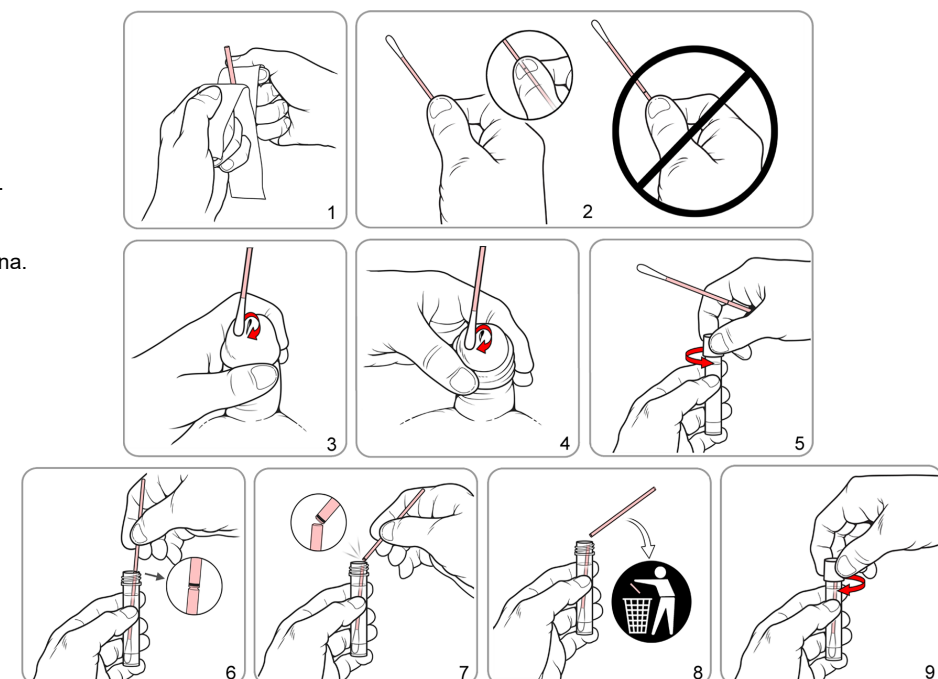
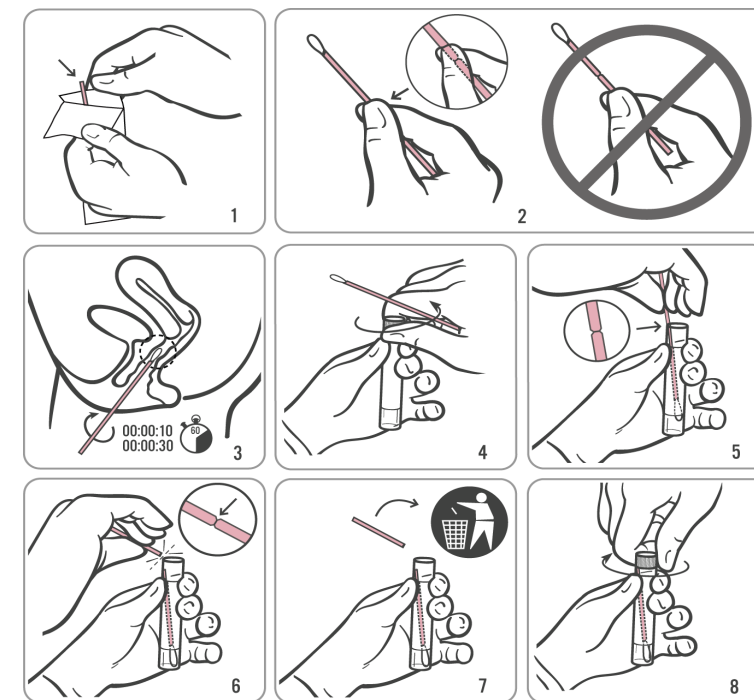
Informações importantes a ter em consideração

- SE ESTIVER GRÁVIDA, INFORME O SEU PRESTADOR DE CUIDADOS DE SAÚDE.
- Antes de colher um espécime de esfregaço vaginal, informe o seu prestador de cuidados de saúde em caso de:
 - dor pélvica recente
 - dor durante o ato sexual
 - corrimento vaginal fora do comum ou odor desagradável

Estes sintomas podem ser provocados por uma doença inflamatória pélvica (DIP). O diagnóstico e o tratamento atempados da DIP podem ajudar a prevenir a infertilidade e uma gravidez ectópica associadas à DIP.

COLHEITA DE ESPÉCIMES DE ESFREGAÇO DO MEATO URINÁRIO

1. Antes de prosseguir, leia as informações do paciente e as instruções gerais fornecidas acima.
2. Abra parcialmente a embalagem da zaragatoa, conforme mostrado na Figura 1. Retire a zaragatoa.
Não toque na ponta suave nem pouse a zaragatoa sobre uma superfície.
Se tocar na ponta suave, se pousar a zaragatoa ou se a deixar cair, solicite um novo Aptima Multitest Swab Specimen Collection Kit.
3. Segure na zaragatoa com uma das mãos conforme mostrado na Figura 2, colocando o polegar e o indicador a meio da haste da zaragatoa de modo a tapar a linha recortada (linha preta).
Não segure na haste da zaragatoa abaixo da linha recortada (linha preta).
4. Consulte a Figura 3 se for circuncidado (sem prepúcio) ou a Figura 4 se não for circuncidado. Os homens incircuncidados devem recolher o prepúcio antes de iniciarem a colheita. Segure no pénis com a mão livre (a mão sem a zaragatoa). Com a outra mão (a mão com a zaragatoa), rode a zaragatoa junto à ponta ou fora da abertura do pénis pela qual passa a urina. Para obter a melhor amostra possível, certifique-se de que roda a zaragatoa totalmente em redor da abertura. Não é necessário inserir a zaragatoa no interior da abertura do pénis.
5. Segurando na zaragatoa com a mesma mão, desaperte a tampa do tubo, conforme mostrado na Figura 5.
Não derrame o conteúdo do tubo. Se o conteúdo do tubo se derramar, solicite um novo Aptima Multitest Swab Specimen Collection Kit.
6. Coloque a zaragatoa imediatamente dentro do tubo de transporte com a linha recortada (linha preta) situada no topo do tubo, conforme mostrado na Figura 6.
7. Com cuidado, parta a haste da zaragatoa pela linha recortada (linha preta) contra a secção lateral do tubo, conforme mostrado na Figura 7.
8. Elimine de imediato a porção superior da haste da zaragatoa, conforme mostrado na Figura 8.
9. Aperte a tampa do tubo com firmeza, conforme mostrado na Figura 9. Devolva o tubo de acordo com as instruções fornecidas pelo seu prestador de cuidados de saúde.



Instruções de utilização do Aptima™ Multitest Swab Specimen Collection Kit para espécimes colhidos pelo paciente

INFORMAÇÃO AO PACIENTE SOBRE A AUTOCOLHEITA DE ESPÉCIMES

- Um esfregaço colhido pelo paciente é uma forma de fazer testes relativos a doenças sexualmente transmissíveis (DSTs). Estão disponíveis outras opções. Se tiver dúvidas em relação à autocolheita de esfregaços, a outras opções de colheita de amostras ou em relação às DSTs, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.
- A autocolheita é uma opção disponibilizada nas unidades de cuidados de saúde, caso o paciente concorde em realizar o procedimento. Se necessário, poderá solicitar aconselhamento relativo ao procedimento de autocolheita junto do prestador de cuidados de saúde.
- Leia atentamente as instruções seguintes relativas à autocolheita de esfregaços. Se sentir que consegue realizar este procedimento de autocolheita e se desejar utilizar este método para efetuar testes relativos a DSTs, informe o seu prestador de cuidados de saúde.
- **Não leve o kit de colheita nem o espécime autocolhido para fora da clínica.**
- Alguns tipos de espécimes de autocolheita não estão disponíveis com alguns ensaios. Consulte o folheto informativo do ensaio adequado para saber quais os tipos adequados de espécime.

INSTRUÇÕES GERAIS PARA TODOS OS MÉTODOS DE COLHEITA

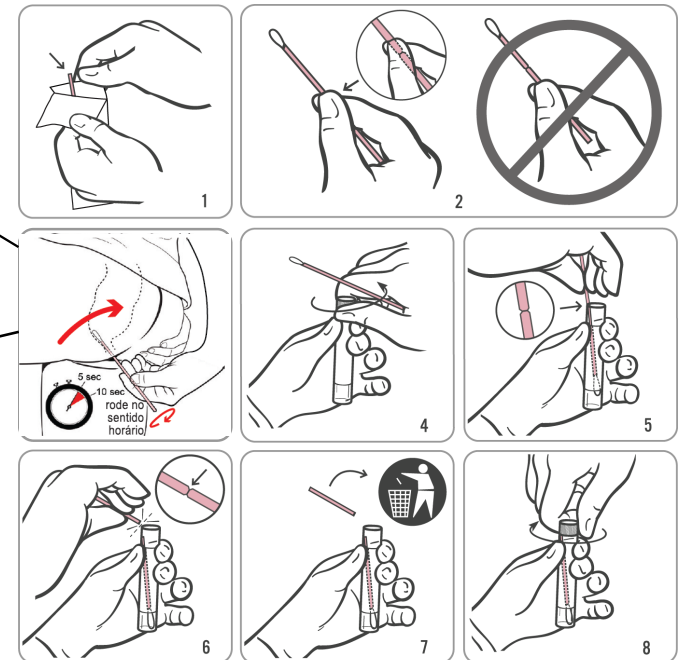
Siga cuidadosamente os procedimentos para obter resultados fiáveis. Se tiver dúvidas em relação a qualquer procedimento, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

1. Antes de começar, lave as mãos.
2. Na privacidade da sala de exame ou da casa de banho, dispa-se conforme necessário. Posicione-se confortavelmente de modo a manter o equilíbrio durante o procedimento de colheita.
3. Abra a embalagem do kit. Retire a zaragatoa e o tubo. Coloque o tubo de lado antes de cumprir as instruções seguintes.

ATENÇÃO: se, em qualquer altura, o conteúdo do tubo se derramar sobre a pele, lave a área afetada com água e sabão. Se o conteúdo do tubo salpicar para os olhos, lave-os de imediato com água. Notifique o seu prestador de cuidados de saúde se desenvolver irritação. Se o conteúdo do tubo se derramar, solicite um novo Aptima Multitest Swab Specimen Collection Kit. Não deve ser ingerido.

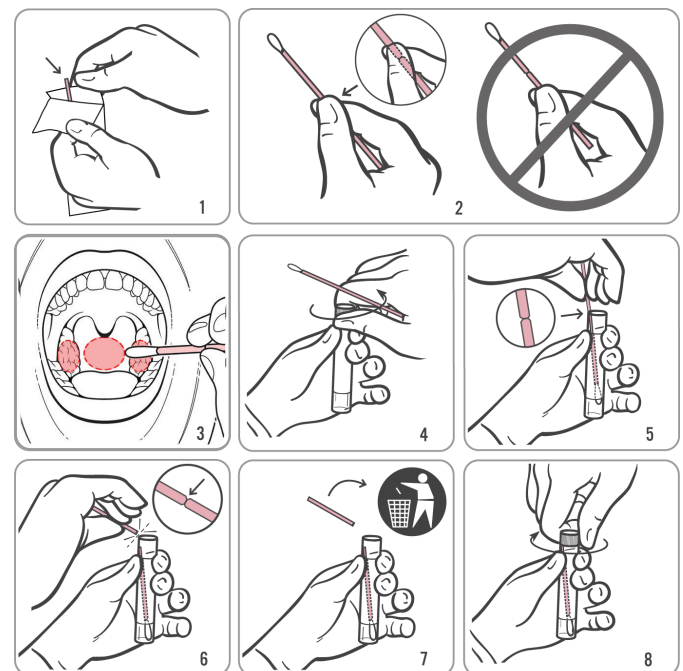
COLHEITA DE ESPÉCIMES DE ESFREGAÇO RETAL

1. Antes de prosseguir, leia as informações do paciente e as instruções gerais fornecidas acima.
2. Abra parcialmente a embalagem da zaragatoa, conforme mostrado na Figura 1. Retire a zaragatoa.
*Não toque na ponta suave nem pouse a zaragatoa sobre uma superfície.
Se tocar na ponta suave, se pousar a zaragatoa ou se a deixar cair, solicite um novo Aptima Multitest Swab Specimen Collection Kit.*
3. Segure na zaragatoa, conforme mostrado na Figura 2, colocando o polegar e o indicador a meio da haste da zaragatoa de modo a tapar a linha recortada. Não segure na haste da zaragatoa abaixo da linha recortada.
4. Insira cuidadosamente a zaragatoa no reto, cerca de 3-5 cm (1-2 polegadas) além da margem anal (a área externa do ânus) e rode **gentilmente a zaragatoa no sentido dos ponteiros do relógio** durante 5 a 10 segundos, conforme mostrado na Figura 3.
Retire a zaragatoa sem tocar na pele.
5. Segurando na zaragatoa com a mesma mão, desaperte a tampa do tubo, conforme mostrado na Figura 4. Não derrame o conteúdo do tubo.
Se o conteúdo do tubo se derramar, utilize um novo Aptima Multitest Swab Specimen Collection Kit.
6. Coloque a zaragatoa imediatamente dentro do tubo de transporte com a linha recortada situada no topo do tubo, conforme mostrado na Figura 5.
7. Com cuidado, parta a haste da zaragatoa pela linha recortada contra a secção lateral do tubo, conforme mostrado na Figura 6.
8. Elimine de imediato a porção superior da haste da zaragatoa, conforme mostrado na Figura 7.
9. Aperte a tampa do tubo com firmeza, conforme mostrado na Figura 8. Devolva o tubo de acordo com as instruções fornecidas pelo seu prestador de cuidados de saúde.



COLHEITA DE ESPÉCIMES DE ESFREGAÇO FARÍNGEO

1. Antes de prosseguir, leia as informações do paciente e as instruções gerais fornecidas acima.
2. Abra parcialmente a embalagem da zaragatoa, conforme mostrado na Figura 1. Retire a zaragatoa.
*Não toque na ponta suave nem pouse a zaragatoa sobre uma superfície.
Se tocar na ponta suave, se pousar a zaragatoa ou se a deixar cair, solicite um novo Aptima Multitest Swab Specimen Collection Kit.*
3. Segure na zaragatoa, conforme mostrado na Figura 2, colocando o polegar e o indicador a meio da haste da zaragatoa de modo a tapar a linha recortada. Não segure na haste da zaragatoa abaixo da linha recortada.
4. Insira a zaragatoa na boca de forma cuidadosa, conforme mostrado na Figura 3, certificando-se de que entra em contacto com as amígdalas bilaterais (as amígdalas existentes em ambos os lados da boca, a menos que tenham sido removidas) e com a secção posterior da garganta e, depois, retire a zaragatoa sem tocar no interior das bochechas ou na língua.
5. Segurando na zaragatoa com a mesma mão, desaperte a tampa do tubo, conforme mostrado na Figura 4. Não derrame o conteúdo do tubo.
Se o conteúdo do tubo se derramar, utilize um novo Aptima Multitest Swab Specimen Collection Kit.
6. Coloque a zaragatoa imediatamente dentro do tubo de transporte com a linha recortada situada no topo do tubo, conforme mostrado na Figura 5.
7. Com cuidado, parta a haste da zaragatoa pela linha recortada contra a secção lateral do tubo, conforme mostrado na Figura 6.
8. Elimine de imediato a porção superior da haste da zaragatoa, conforme mostrado na Figura 7.
9. Aperte a tampa do tubo com firmeza, conforme mostrado na Figura 8. Devolva o tubo de acordo com as instruções fornecidas pelo seu prestador de cuidados de saúde.



Hologic, Inc.
10210 Genetic Center Drive
San Diego, CA 92121 EUA

Contactos nos EUA e a nível internacional:

Apoio ao cliente: +1 800 442 9892
customersupport@hologic.com
Suporte técnico: +1 888 484 4747
molecularsupport@hologic.com

Para mais informações de contacto, visite www.hologic.com.

Hologic, The Science of Sure, Aptima e logótipos associados são marcas comerciais da Hologic, Inc. e/ou respetivas subsidiárias nos Estados Unidos e/ou em outros países. As restantes marcas comerciais pertencem aos respetivos proprietários. Este produto pode estar abrangido por uma ou mais das patentes dos EUA identificadas em www.hologic.com/patents.

©2017-2020 Hologic, Inc. Todos os direitos reservados.

AW-14334-601 Rev. 006
2020-05



EC REP
Hologic BVBA
Da Vincilaan 5
1930 Zaventem
Belgium